

Sföi d'informaziun

dl Comun de San Martin de Tor

Comune di San Martino in Badia- Str. Tor, 25
Tel.: 0474 523 125- Fax: 0474 523 475- info@Comune.sanmartinoinbadia.bz.it

Poste Italiane SpA- Spedizione in Abbonamento Postale- 70%- NE BZ

Periodico trimestrale- composto ed impaginato in proprio- stampa: INGRAF, Ora
Reg. Trib. di Bolzano n. 13 del 18.10.2012- Direttore responsabile: Werner Pescosta

Nr. 21 - dezëmbër 2020

Comun de San Martin de Tor | Str. Tor 25 | I-39030 San Martin de Tor
tel.: 0474 523 125 | fax: 0474 523 475 | info@Comun.sanmartindetor.bz.it
PEC: stmartinthurn.smartinobadia@legalmail.it

Orars d'ofize

lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 | jöbia: 14:00- 18:00

Inom	Dis d'udiënza	Telefon
Carlo Clara (contabl)	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 376
Veneranda Colz	lönesc- vëndres: 08:00- 12:00	0474 524 370
Roberta Comploj (secreteria de Comun)	lönesc- vëndres: 08:15- 12:30 jöbia: 14:00- 16:00	0474 524 372
David Costabiei	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 377
Mauro Crepaz (tecnich de Comun)	mertesc: 10:00- 12:30	0474 524 379
Karin Deiaco	lönesc- jöbia: 08:00- 12:00	0474 524 378
Margit Devall	lönesc, mertesc, jöbia y vëndres: 08:00- 12:30	0474 524 370
Verena Ferdigg	lönesc- jöbia: 08:15- 12:30 vëndres: 08:15- 12:00	0474 524 369
Carlo Piazza	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 375
Karlheinz Rubatscher	lönesc- vëndres: 08:00- 12:00	0474 523 125
Reinhold Sorá (laurant de Comun)	da abiné tres zelular lönesc- jöbia: 07:30- 12:00 y 13:00- 17:00 vëndres: 08:00- 12:00	348 70 43 049

Impressum:

Nr. 21- dezëmbër 2020

La plata vëgn dada fora dal Comun de San Martin de Tor. Registrada pro le Tribunal de Balsan 13/2012. Responsabl do la lege dla stampa é Werner Pescosta. Grup de laur: Stephan Ploner, Giorgio Costabiei, Sara Clara, Luca Rizzo.

Stamparia: INGRAF, Zona artejanala Nord 7, Auer, Tel. 0471/802121, info@ingraf.bz.it



Stimada popolaziun!

Do che i un superé bun l'isté cun la situaziun dla pandemia de Covid-19, á le virus chësc altonn indô ciafé forza y á atoché dōta la Provinzia te na manira plü sterscia co da d'aisciōda. Ince te nosc Comun él sté trōc caji. La pandemia á arjunt ince te nosta Provinzia na dimenjiun che se ghira na gran responsabilité da pert de vignun de nos. Por combate y isolé le virus él gnü organisé i tesć asvelc por dōta la popolaziun. Cun chësta iniziativa él sté meso da isolé deplü caji asintomatics y smendrí insciō en pert le numer de infeziuns.

N gran dilan a dūc chi che á sostigní chësta iniziativa che á albū n gran suzes. Dilan ai Stödafüch, ala Crusc Blanca, al Aiüt Alpin, al personal dl'Aziēda sanitara, a dūc i voluntars che á daidé para. Dilan al personal y al'Aministraziun de Comun por la buna organisaziun.

A inom de dōta l'Aministraziun de Comun oressi rengrazié vignun de Os. Dilan por Osta paziēza, Osta responsabilité y sensibilité, por Osta dorada, Osc aiüt y dantadōt por Osta solidarieté y la forza da tigní adōm te chësc tēmp nia saurí. I Ves prēii inant, por le tēmp ch'i un dan da nos, da Ves tigní ales regoles, por che i podunse passé ia chësc momēnt zēnza de gragn imprevisć y rové insciō le plü snel che ara vá ala normalité.

Ince chësc ann é nosc Comun gnü atoché da deplü rogossies che á gaujé de gragn dagns. Chiló ti vá n dilan particular ala Proteziun zivila cun a ce i Stödafüch, ales dites che dá atira na man, ala comisciun dles lovines y a dūc chi che á daidé. Dilan ince ai Ofizi dla Provinzia che é ince dagnora saltá ite canche ara jo debojēgn.

En chësc altonn él ince sté les lites de Comun. Trōc zitadins (75,5%) é jüs a lité, desmostran insciō trōp interes por le dagní dl Comun. Dēr bel dilan a dūc i litadus che m'á dé la crēta. I ciarará vigni de danū da daidé olache ara vá y da porté inant proiec y initiatives a bēgn de dōt nosc Comun.

N dilan sintí ai assessurs y aconsiadus che é sta tl'ultima legislatōra te Junta y te Consēi de Comun y ne se á nia plü metü a disposiziun pro chēstes lites. N gran dilan a Jessica Irsara, Dolorico Mischí, Günther Erlacher, Melanie Clara y Philipp Tolpeit. Cun osc laur, ostes idees, propostes y critiches costrutives, ēise ti ultims agn daidé svilupé inant nosc Comun.

Ti ultims agn él gnü realisé y porté inant trōp, chësc dilan ala buna colaboraziun danter assessurs, aconsiadus, dependēnc y colaboradus de Comun. Mo dantadōt án arjunt trōp dilan al sostēgn y al aiüt de dōta la popolaziun.

Ti proscimi mēisc y agn sarál da porté inant i proiec y i laurs metūs man tla ultima legislatōra. An porvará ince da arjigné ca les fondamēntes por proiec nūs che l'Aministraziun nōia se tolará dant.

I se un tut dant da lauré inant cun continuité por le bēgn de nosta Comunité. I orun lauré te na manira costrutiva adōm cun les istituziuns, cun dūc i seturs, cun les uniuns, cun i atri Comuns y cun la Provinzia de Balsan.

Tres chësc foliet y la plata internet dl Comun dess la popolaziun tres indô gní informada sōles dezijiuns y les initiatives dl'Aministraziun Comunala.

I m'aodi che nos aministradus sunse bugn da lauré inant bun, te n clima de respet, cun buna orenté y trōpa vōia de fá a bēgn dla jēnt de nosc Comun.

Cun les mius aodanzas
l'ombolt



Lites de Comun 2020

Bègn le 75,5% é jüs a lité

Grana é stada la partezipaziun ales lites. Giorgio Costabiei é gnü lité ombolt cun 845 usc. Te Consëi de Comun romagn la partiziun di scagns danter les listes la medema.

Te döt le Comun él 1.445 porsones che á le dèrt da lité. Jüdes a lité é 1.091 porsones, che corespogn al 75,5% di litadus, ca. 4% deplü co dales lites dl 2017.

Por la lita dl ombolt é gnü dé jö 845 zetoles varèntes, 198 de blances y 48 de nules.

Por la lita dl Consëi é gnü dé jö 1.008 zetoles varèntes, 49 de blances y 34 de nules. La lista "Ciastel" á ciafé 457 usc (45,3%), la lista "Lungiarü" 367 usc (36,4%) y la lista "Antermëia" á ciafé 184 usc (18,3%).

Cherdá ala lita

Total	1.445
--------------	--------------

Jüs a lité

Total	1.091
--------------	--------------

Lita dl Consëi de Comun

Zetoles varèntes	1.008
Zetoles blances	49
Zetoles nules	34

Lita dl ombolt

Zetoles varèntes	845
Zetoles blances	198
Zetoles nules	48

Consëi de Comun 2020 - 2025



Giorgio Costabiei



Felix Graffonara



Martina Verginer



Alexander Zingerle



Susi Talmon



Elmar Clara



Stephan Ploner



Gustav Misch



Roman Clara



Sara Clara



Ewald Clara



Christian Clara



Luca Rizzo



Davide Erlacher



Armin Forer

Lista "Ciastel"

Lista "Lungiarü"

Lista "Antermëia"

Lita dl ombolt				
	S. Martin	Lungiarü	Antermëia	Indöt
Litadus	492	402	197	1.091
Zetoles varëntes	399	301	145	845
Zetoles blances	83	74	41	206
Zetoles nules	10	27	11	48
Giorgio Costabiei	399	301	145	845

Consëi de Comun nü				
Lista "Ciastel"				
Candidat	S. Martin	Lungiarü	Antermëia	Indöt
Felix Graffonara	269	6	7	282
Martina Verginer	171	-	5	176
Alex Zingerle	162	-	1	163
Susi Talmon	149	2	3	154
Elmar Clara	124	4	2	130
Stephan Ploner	79	2	1	82

Lista "Lungiarü"				
Gustav Mischí	6	218	-	224
Roman Clara	6	178	-	184
Sara Clara	9	128	-	137
Ewald Clara	1	126	-	127
Christian Clara	7	105	-	112

Lista "Antermëia"				
Luca Rizzo	2	2	111	115
Davide Erlacher	5	4	88	97
Armin Forer	2	3	91	96

Junta de Comun nōia	
Inom	Inciaria
Giorgio Costabiei (ombolt)	urbanistica y frabiché alisiré, turism, sport y tēmp lēde, sozial y sanité, consëi de formaziun, personal, proteziun zivila
Gustav Mischí (vizeombolt cina 31.12.2022)	laurs publics, energia, telecomunicaziun, viabilité, raporc cun i ofizi dla Provinzia
Felix Graffonara (vizeombolt dai 01.01.2023 inant)	economia locala, agricultöra y bosć, artejanat
Armin Forer	refodam, desaparé, manutenziun dles infrastrotöres de Comun, uniuns, jogn
Martina Verginer (cina ai 31.12.2022. Dai 01.01.2023 inant Sara Clara)	cutes y tarifes comunales, ambiënt, cultura, scora, families



La Junta de Comun nōia - Foto: Roman Clara



Le Consëi de Comun nü tratan súa prōma sentada - Foto: Roman Clara



Comisciuns de Comun 2020-2025

Comisciun por le trafich, la viabilit  y la planificaziun teritoriala

Giorgio Costabiei
Gustav Misch 
Alexander Zingerle
Susi Talmon
Elmar Clara
Luca Rizzo
Davide Erlacher
Roman Clara
Ewald Clara

Comisciun por la formaziun dles listes di vicari popolars

Stephan Ploner
Sara Clara

M mbri supl nc
Luca Rizzo
Susi Talmon

Comisciun por la determinaziun y l'aplicaziun dles cutes y dles tarifes Comunales

Presid nta
Martina Verginer

M mbri
Luca Rizzo
Christian Clara
Alexander Zingerle

Comisciun por la ven da de terac de Comun

Presid nt
Felix Graffonara

M mbri
Susi Talmon
Davide Erlacher
Luca Rizzo
Roman Clara
Ewald Clara
Mauro Crepaz (tecnich de Comun)

Comisciun litala

M mbri
Susanna Talmon
Christian Clara
Luca Rizzo

M mbri supl nc
Sara Clara
Ewald Clara
Davide Erlacher

Comisciun por les families

Presid nta
Martina Verginer

M mbri
Susi Talmon
Sara Clara
Stephan Ploner

Rapresentant dl Comun di comit s dles scolines

Susanna Talmon

Rapresentant dl Comun tl Cons i dla biblioteca  Sas dla Crusc 

Sara Clara

Rapresentant dl Comun tl Consorz BIM

Gustav Misch 

Rapresentant dl Comun tl comit  de gestiun dl parch natural P z-Odles

M mber
Davide Erlacher

M mber Supl nt:
Roman Clara

Comit  de redaziun dla plata de Comun y dla plata internet

Giorgio Costabiei
Stephan Ploner
Sara Clara
Luca Rizzo

La comisciun por les lovines, la
comisciun por la detlaraziun de
inabitabilit  y la comisciun dl
frabich  gnar  nominades pl 
inant.

Sentada di 19.05.2020

Al é gnü aprové l'acordanza cun la Alto Adige Riscossioni por l'afidamënt dles rescusiuns y por d'atri sorvisc.

Al é gnü renové la adejiun al'Ajëntöra de vijilanza söle frabiché y aprové la convenziun por l'anuzamënt di sorvisc.

Al é gnü aprové la mudaziun al plann urbanistich che reverda l'inserimënt de na zona por implanc turistics tla localité Cristlá a Antermëia.

Al é gnü aprové la mudaziun al plann urbanistich che reverda l'inserimënt de na zona por implanc turistics tla localité Pocol a Antermëia.

Al é gnü sciuré zeruch, la proposta de mudaziun al plann urbanistich che reverda l'inserimënt de na zona por implanc turistics a Grones a Lungiarü.

Al é gnü aprové le proiet por la costruziun dles infrastrotöres primares tla zona d'espansiun Pasciantadú a Antermëia.

Al é gnü aprové le proiet por la costruziun dl magazin de Comun nü.

Al é gnü aprové le proiet por la sistemaziun de toc dla strada da Mirí.

Sentada di 29.05.2020

Al é gnü aprové le proiet por la sistemaziun dla strada da Ju.

Al é gnü aprové les variaziuns de bilanz y i cunc consutifs di Stödafüch dles trëi fraziuns.

Sentada di 29.07.2020

Al é gnü aprové la mudaziun y ajorné le plann dles zones de prigo.

Al é gnü aprové la mudaziun al plann urbanistich che reverda l'inserimënt de na plaza da mëte jö i auti y na strada d'azes tla localité Trou a Lungiarü.

Al é gnü aprové le plann d'atuaziun por la zona Mia Cò a Antermëia.

Al é gnü aprové le regolamënt nü söles prozedöres aministratives che reverda le frabiché aladò dla lege urbanistica nöia.

Al é gnü aprové le regolamënt nü por la cortina da Antermëia.

Al é gnü aprové na variaziun al bilanz y al bilanz de previjun.

Sentada di 15.09.2020

Al é gnü aprové le documënt de programaziun por i eserzizi finanziaus 2021-2023.

Al é gnü aprové na mudaziun al bilanz y al bilanz de previjun.

Sentada di 09.10.2020

Al é gnü convalidé la lita dl ombolt Giorgio Costabiei y di aconsiadus de Comun aladò dl resultat dles lites di 20 y 21 de setëmber 2020.

Al é gnü traté y aprové la proposta dl ombolt por la junta de Comun.

Al é gnü aprové duc i documënc aministratifs por damané do n contribut por l'adequamënt dla zona sportiva pradel por n cost stimé di laurs de 328.505,57 euro.

Sentada di 30.11.2020

Al é gnü aprové deplü variaziuns al bilanz de Comun.

Al é gnü presenté y aprové le documënt programatich dl ombolt.

Al é gnü nominé les comisciuns.

Al é gnü aprové le proiet por les proteziuns cuntra la tomada de peres por la strada dl Chessl.



Ince le Consëi de Comun mëss se tigní ales desposiziun Anti-Covid y ne pó nia tigní, almanco por le momënt, sües sentades en presënza. Porchël é l'ultima sentada gnüda tignida "online"



L'istè 2020 é sté caraterisé da de gran plöies y ri tëmp, che á fat de gragn dagns ince te nosc Comun. I dagns por le ri tëmp comporta de gragn investimènc che é n pert ince gnüs finanzia dal Ofize dla Proteziun Zivila dla Provinzia.

Sentada di 24.07.2020

Alé gnü inciarié la dita Nordbau Peskoller GmbH da cuncé y stabilisé le plü snel che ara vá n toch dla strada de Fles, do che ara é gnüda rovinada dales gran plöies, por na soma de indöt 10.976,34 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Michele Mischí cun la direziun di laurs y le coordinamènt de segurèza pro la costruziun dl magazin de Comun nü por indöt 40.022,11 euro.

Al é gnü aprové definitivamènter la mudaziun al plann d'atuaziun dla zona por insediamènc produtifs Alfur.

Al é gnü fat fora de paiei 2.334,27 euro al Comun de Mareo sciöche contribut ai investimènc por la scora de Musiga da Bornech.

Sentada di 10.07.2020

Al é gnü fat fora danü i prisc por lascé i auti söla plaza da parché sön Börz: 5,00 euro por i auti, 15,00 euro por i camper, 20,00 euro por les corieres. Chisc prisc vel dales 07:00 ales 14:00. I abitanc dl Comun da San Martin ne á nia bria da paiei. Por podèi adoré n post söla plaza por caravan dlungia la stala di ciavai a Lungiarü mession paiei 25,00 euro al de. Dai 01.09. ai 30.11. y dai 01.04. ai 30.06. de vigni ann paion 20,00 euro.

Al é gnü fat fora de ti conzede al Comun da La Val da adoré un n post tla Ciasa di Pici a San Martin.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojègn por na soma de indöt 3.875,63 euro.

Sentada di 16.07.2020

Al é gnü inciarié la dita Verginer srl & co. sas da cuncé y stabilisé le plü snel che ara vá la strada da Mirí, do che ara é gnüda rovinada dales gran plöies, por na soma de indöt 58.235,41 euro. Tl medemo momènt é gnü inciarié la dita Nordbau Peskoller GmbH da asfalté deplü toc dla medema strada por indöt 29.621,60 euro.

Al é gnü stlüt jö na convenziun cun Mischí Dolorico por la realisaziun de na sièia veneziana tradizionala söla p.d.t. 3725/5 (zona por atrezatöres coletives), aladò dl proiet dl geometer Palfrader Helmuth, che é gnü aprové dala comisciun da frabiché.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojègn por na soma de indöt 2.844,43 euro.

Sentada di 29.07.2020

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl. y co. sas da dortoré sö y stabilí n toch de strada danter Ju y Col dl'Ancona por indöt 14.483,16 euro, do che al é gnü partí sö i cosc cun i proprietars privac. Implü é la dita gnüda inciariada da cuncé deplü toc de clandri söles strades de Fornela y Plan Murin a Antermèia por indöt 4.291,96 euro.

Al é gnü inciarié la firma Kofler & Rech da asfalté deplü toc de strada sö Frèina y sön Tor por indöt 32.478,34 Euro.

Alé gnü inciarié la dita Verginer srl & co. sas da cuncé y stabilisé le plü snel che ara vá na smöia söla strada da Mirí, por na soma de indöt 3.989,40 euro.

Al é gnü aprové le proiet esecutif por la realisaziun dles infrastrotöres

primares por la zona d'espansiun
C1 Pasciantadú 2 a Antermëia lauré
fora dal stüde Team4 da Bornech
che vëiga danfora na soma de indöt
185.745,94 euro.

Sentada di 07.08.2020

Al é gnü inciarié deplü dites da
condüje adalerch patüc o da fá laurs
che jô debojëgn por na soma de
indöt 4.616,74 euro.

Al é gnü inciarié la dita Arch Play srl
da sistemé deplü jüc tla plaza dai jüc
Pradel por indöt 4.758,00 euro.

Al é gnü scrit fora i laurs por la
costruziun dl magazin de Comun
jô Alfur por na soma de indöt
428.292,81 euro.

Sentada di 18.08.2020

Al é gnü fat fora de ti lascé un n post
tla Ciasa di Pici al Comun de Mareo
dai 06.07.2020 cina ai 31.12.2020.

Al é gnü stabilí i criters y i prisc por
la scolina y por le sorvisc de refeziun
por l'ann de scora 2020/2021.

Al é gnü inciarié la dita Nordbau
Peskoller GmbH da fá deplü de gragn
laurs che jô debojëgn söla strada da
Mirí por indöt 366.723,62 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da
condüje adalerch patüc o da fá laurs
che jô debojëgn por na soma de
indöt 2.939,90 euro.

Al é gnü fat fora de ti lascé un n post
tla Ciasa di Pici al Comun de Mareo
dai 15.09.2020 cina ai 15.09.2021.

Al é gnü inciarié la dita Kofler&Rech
da asfalté deplü toc dla strada
Plan Murin a Antermëia por indöt
24.400,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau
srl & C. sas da cuncé deplü toc de
clander söla strada da Mirí por indöt

9.615,00 euro.

Al é gnü fat fora de paié 448,55
euro al Comun da Bornech sciöche
partecipaziun ales spëises de
gestiun de deplü scores.

Al é gnü tut sö Erlacher Rita por 7
ores al'edema da puzené tla scolina
da Antermëia cina le 2023.

Al é gnü tut sö Trebo Lydia sciöche
cöga dla scolina y scora elementara
a Antermëia por 23 ores al'edema
cina le 2023.

Al é gnü tut sö Tatz Renate sciöche
cöga dla scolina y scora elementara
a Lungiarü por 23 ores al'edema
cina le 2023.

Al é gnü tut sö Pedevilla Lucia y
Sorarú Sabine sciöche cöghes dla
refeziun a San Martin por 30 ores
al'edema cina le 2023.

Sentada di 03.09.2020

Al é gnü inciarié le geometer Mauro
Crepaz da elaboré na stima por n
barat de terac cun la Vijinanza da
Antermëia por 979,65 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da
condüje adalerch patüc da mangé y
produc por la refeziun tles 3 fraziuns
por indöt 73.300 euro + CVA.

Al é gnü inciarié la dita Clara
Costruzioni srl da fá sö le magazin
de Comun nü, por indöt 514.822,92
euro.

Sentada di 10.09.2020

Al é gnü inciarié Clara Walter da
mëte jö na sala cun grata por oje
demez l'ega dla plöia tl zënter da
Lungiarü por 5.331,40 euro.

Al é gnü inciarié le stüde Baukanzlei
Sulzenbacher & Partner da lauré
fora n stüde geologisch por les roes

gnüdes jö dales gran plöies sö Anví y
sö Ciablun por na soma de 1.903,20
euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da
condüje adalerch patüc o da fá laurs
che jô debojëgn por na soma de
indöt 3.469,00 euro.

Al é gnü fat fora da cumpré dala
dita Urbis srl da Falzes, löms por
l'ilominaziun publica por indöt
45.681,36 euro. Al é ince gnü
inciarié la dita Verginer Martino sas
da mudé fora 48 löms por 3.630,72
euro.

Sentada di 18.09.2020

Al é gnü inciarié la dita Castlunger
Metal sas da mëte sö clandri pro
la plaza dla scora a San Martin por
32.914,00 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da
condüje adalerch patüc o da fá laurs
che jô debojëgn por na soma de
indöt 1.362,96 euro.

Al ti é gnü aumenté l'orar de laur a
Pedevilla Gabriella da 15 a 22 ores
al'edema por puzené la scolina a
San Martin.

Sentada di 16.10.2020

Al é gnü arlungé cina ala fin dl ann
l'afit di locai por la Ciasa di Pici ala
Cooperativa Sociale Casa Bimbo.

Al é gnü inciarié la dita Econovit
Consortium da dortoré sö les
proteziuns contra les lovines tla
localité Daporta a Lungiarü por
10.858,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Nordbau
Peskoller GmbH da asfalté n valgügn
toc dla strada Preroman- Costa por
indöt 17.539,94 euro.

Al ti é gnü aumenté l'orar de laur
dal 53% al 75% ala dependënta Colz
Veneranda.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojëgn por na soma de indöt 7.976,33 euro.

Sentada di 23.10.2020

Al é gnü cumpré dala dita Intercom-Dr. Leitner srl 30 tonelades de se da strada por 3.000,00 euro.

Al é gnü cumpré dala dita Lumilight srl 18 löms por la iluminaziun da Nadé al prisc de 3.897,90 euro

Al é gnü aprové n contribut straordinar de 24.708,80 euro ai Stödafüch da San Martin por cumpré atrezatöres digitales por le control dles sirenes dles 3 fraziuns.

Al é gnü aprové n contribut straordinar de 4.000,00 euro al AVS Ladinia por curí na pert dles spëises de stampa dla brosciüra sura le paisc dl alpinist.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojëgn por na soma de indöt 3.290,83 euro.

Sentada di 29.10.2020

Al é gnü inciarié l'arch. Christian Agreiter da arjigné ca na mudaziun al plann urbanistich, meton ite na zona d'espansiun a Lungiarü (p.d.t. 4554/1) y a Antermëia (p.d.t. 1906/4) por 6.470,88 euro.

Al é gnü aprové la mudaziun al plann d'atuaziun dla zona d'espansiun Pre dl Mone Troi a Antermëia che reverda la mudaziun dla linea mascima de edificaziun dl lot E.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojëgn por na soma de indöt 4.383,70 euro.

Sentada di 12.11.2020

Al é gnü inciarié Trebo Walter da desaparé i tretuars a San Martin, Piculin y Preroman por n import fis de 2.500,00 euro plü 90,00 euro al'ora.

Al é gnü inciarié la dita Bauholz sas da desaparé i tretuars a Lungiarü por n import fis de 2.500,00 euro plü 90,00 euro al'ora.

Al é gnü inciarié Daverda Markus da desaparé i tretuars a Antermëia cun la mascin dl Comun por 30,00 euro al'ora.

Al é gnü inciarié Clara Walter da dotoré sö la si dla zona sportiva a Lungiarü por 8.296,00 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojëgn por na soma de indöt 5.957,18 euro.

Al ti é gnü conzedü n contribut straordinar de 74.780,70 euro ai Stödafüch da San Martin por cumpré 47 guanc de sorvisc y 45 caschi.

Al é gnü integré l'inciaria al arch. Ivo Clara por lauré fora n stüde de fatibilité por revaluté i morins a Lungiarü, cun laurs implü por na spëisa de 4.567,30 euro.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojëgn por na soma de indöt 4.845,51 euro.

Sentada di 30.11.2020

Al ti é gnü arlungé le contrat de laur a Karlheinz Rubatscher cina ai 15.06.2021.

Al é gnü scrit fora la gestiun dla Ciasa di Pici cina le 2023 por na soma de 241.200,00 euro.

Al é gnü aprové la proposta dl bilanz de previjiun 2021- 2023.

Al é gnü inciarié deplü dites da condüje adalerch patüc o da fá laurs che jô debojëgn por na soma de indöt 2.081,45 euro.



Le trasport publich vëgn potenzié söla linea 464

Do che le Comun y la Cooperativa Turistica á mené do deplü iadi á l'Ofize por la mobilité dla Provinzia aumenté le sorvisc de trasport publich te nosc Comun.

Insciö gnarále dai 13.12.2020 inant pité söl percurs Antermëia - San Martin- Piculin y söl percurs Lungiarü- San Martin- La Val na coriera vigni ora tratan i dis d'edema.

Les domënies y i dis de festa jará la coriera söl percurs Antermëia- Lungiarü- San Martin- La Val vigni 2 ores por döt l'ann.

Implü gnarále tratan i mëisc d'isté garantí vigni ora le colegamënt Antermëia-Börz.

Lizënzes da frabiché



Chêres dades fora aladô dl art. 70 dla lege urbanistica dla Provinzia Autonoma de Balsan

2020

Nr.	Data	Titolar dla conzesciun	Descriziun	Posiziun	Comun catastal
1	14.01.20	Frenademetz Denis	Trasferimënt dla sënta dl lüch stlüt "Lüch dl Bianco" y costruziun de garage de pertinenza	p.d.t. 4560, p.d.f. 592, 597	Lungiarü
2	17.01.20	Comun de S. Martin de Tor	Sistemaziun dla cortina a S. Martin de Tor	p.d.f. 1	S. Martin
3	21.01.20	Frenademetz Denis	Costruziun de n têt davert por lascé provisoriamënter i tiers	p.d.f. 4560	Lungiarü
4	21.01.20	Dejaco Francesco	Restrotoraziun dl'alzada a tera cun realisaziun de n'unità abitativa autonoma pro la "Ciasa dl Mair"	p.d.f. 119, p.d.t. 762	S. Martin
5	22.01.20	Clara Marco, Clara Antonio	Trascriziun dla conzesciun da frabiché n. 55/2019	p.d.f. 864	Lungiarü
6	28.01.20	Mischi Marino	Ampliamënt, restrotoraziun y costruziun de na veranda	p.d.f. 803	Lungiarü
7	04.02.20	Trebo Goffredo	Realisaziun de n'abitaziun por la sistemaziun de laoranti	p.d.f. 886, p.d.t. 26/7	S. Martin
8	06.02.20	Castlunger Franz	Ampliamënt y restrotoraziun dla p.d.f. 836	p.d.f. 836	Lungiarü
9	18.02.20	Mühlmann Raimondo & Co. Sas, Mühlmann Chantal, Mühlmann Muriel	Proiet en sanatoria por l'ampliamënt y por mudaziuns ala ciasa d'abitaziun	p.d.f. 858	Lungiarü
10	27.02.20	Bürgstaller Alois	Demoliziun y ricostruziun dla sënta dl lüch stlüt "Tescere" a Laguscel	p.d.f. 499, 500, p.d.t. 3939, 3940, 3942/1, 3947, 3950/1, 5198/1	Lungiarü
11	05.03.20	Maso Comin-società agricola Sas	Varianta por la realisaziun de na sënta dl lüch stlüt nöia	p.d.t. 4878/2	Lungiarü
12	16.03.19	Verginer Martino Sas	Realisaziun de n'abitaziun de sorvise, mudaziun dla destinaziun d'anuzamënt de locai adorá sègn sciöche abitaziun de sorvise, instalaziun de n lift sciöche ince trasformaziun y restrotoraziun dl eserzize aziendal	p.d.f. 1001, 1003	S. Martin
13	16.03.19	Comun de S. Martin de Tor	Sistemaziun dla plaza dla scora a S. Martin	p.d.f. 1066	S. Martin
14	01.04.20	Clara Martina, Pellegrini Giulio	Ampliamënt dla ciasa d'abitaziun	p.d.f. 910	Lungiarü
15	02.04.20	Piculin Ski srl, Mair Sas	Costruziun de abitaziuns de sorvise	p.d.f. 1152	S. Martin
16	03.04.20	Clara Matteo	Demoliziun y ricostruziun de na ciasa d'abitaziun, costruziun de n garage de pertinenza y spostamënt de n magazin	p.d.f. 606/1, 745, p.d.t. 4415, 4439	Lungiarü
17	03.04.20	Verginer Erica	Istalaziun de paní fotovoltaics	p.d.f. 874	S. Martin

18	17.04.20	Clement Martino	Laurs de demoliziun pro stala y majun	p.d.f. 1364	S. Martin
19	20.04.20	Frezzini Luca, Besana Anna	Istalaziun de na marchisa sön sorá	P.M. 3, sub. 3 dla p.d.f. 1013	Lungiarü
20	29.04.20	Winkler Eduard	Istalaziun de paní da sorëdl pro la ciasa d'abitaziun	p.d.f. 960	S. Martin
21	04.05.20	Clement Martino	Recostruziun dla stala dla majun	p.d.f. 1364	S. Martin
22	04.05.20	Clara Elio	Arlungiamënt dl'ara de tèt	p.d.f. 931	Lungiarü
23	06.05.20	Erlacher Helmut	Varianta por la demoliziun y recostruziun cun ampliamënt dla p.d.f. 712	p.d.f. 258, 712, p.d.t. 1777	S. Martin
24	07.05.20	Flatscher Hildegard, Costa Martin, Costa Cindy	Proiet de varianta por la restrotoraziun y trasformaziun dl edificie esistënt söla p.d.f. 555 "Osti Vedl", cun realisaziun de n magazin agricul y de na zentrala termica a ziples	p.d.f. 888, p.d.t. 4290/2	Lungiarü
25	12.05.20	Verginer Pasquale	Varianta por la restrotoraziun y mudaziuns daíte tl'alzada sotletët sciöche ince costruziun de n ghibl	p.d.f. 878	S. Martin
26	13.05.20	Daporta Othmar	Demoliziun y recostruziun de na stüa dal'ega y avaliamënt de deplü trus	p.d.t. 4399, 4403, 4404, 4405	Lungiarü
27	14.05.20	Dakar srl	Costruziun de deplü ciasas d'abitaziun	p.d.t. 61/29, 64/17, 64/5	S. Martin
28	14.05.20	Pedevilla Silvia	Varianta por la demoliziun y recostruziun dla p.d.f. 154	P.M. 2 dla p.d.f. 154, p.d.t. 933, 938	S. Martin
29	26.05.20	Frenes Michael	Proiet de varianta por la restrotoraziun y l'ampliamënt dla ciasa d'abitaziun söl lüch stlüt "Moraier"	p.d.f. 863, p.d.t. 298/2	S. Martin
30	28.05.20	Rungger Alex	Varianta por le ressanamënt energetich dla p.d.t. 1124, trasformaziun de magazins agricoi te abitaziun cun lapró n local por l'implant da scialdé, istalaziun de paní da sorëdl	p.d.f. 1124	S. Martin
31	28.05.20	Verginer Erica	Restrotoraziun y realisaziun de na unité abitativa	p.d.f. 874	S. Martin
32	28.05.20	Frenademetz Denis	Varianta por le trasferimënt dla sënta dl lüch stlüt "Lüch dl Bianco" dala zona residenziala tla zona de vërt agricul y costruziun de garage de pertinënza	p.d.f. 592, 597, p.d.t. 4560	Lungiarü
33	09.06.20	Clara Elmar	Demoliziun y recostruziun de n tablé y de na ciasota	p.d.f. 1151, 1152, p.d.t. 3469	Lungiarü
34	10.06.20	Clara Rafael	Realisaziun de n garage agricul	p.d.f. 1123, p.d.t. 3731/5	Lungiarü
35	10.06.20	Barbolini Valentina, Clara Ivo	Varianta por la costruziun de döes abitaziuns agevolades cun lapró n garage de pertinënza	p.d.t. 79/2	S. Martin
36	16.06.20	Tavella Simon	Demoliziun y recostruziun de n tablé y de na ciasota	p.d.f. 1275, 1276, p.d.t. 3402	S. Martin
37	18.06.20	Comun S. Martin de Tor	Sistemaziun de toc dla strada da Mirí	p.d.t. 1167/1, 5321, 772/10, 772/15, 772/2, 772/5, 772/7, 772/9, 776/2	S. Martin
38	23.06.20	Winkler Ernst	Varianta por la costruziun de n tèt pro la ciasota	p.d.f. 1187	S. Martin
39	23.06.20	Clara Roland	Costruziun de n ghibl	p.d.f. 783, p.d.t. 4484/1	Lungiarü
40	25.06.20	Clara Sandra	Demoliziun de n frabricat rural y costruziun de na ciasa d'abitaziun convenzionada cun garage de pertinënza	p.d.f. 762, p.d.t. 4345/2, 4345/4	Lungiarü

41	30.06.20	Impianti Colfosco Spa	Varianta por la demoliziun y recostruziun de n frabricat	p.d.f. 784, p.d.t. 280/9, 5300/6	S. Martin
42	30.06.20	Prader Christian	Demoliziun y recostruziun dla ciasa d'abitaziun	p.d.f. 1121, p.d.t. 3880, 3881	Lungiarü
43	02.07.20	Mühlmann Raimondo & Co. Sas	Realisaziun de n'area por mète jö autocaravan	p.d.t. 3686/10	Lungiarü
44	14.07.20	Erlacher David, Feichter Stefanie, Irsara Jean Daniel, Siller Hilda, Zingerle Gottfried	Sistemaziun dla falzada dla ciasa d'abitaziun	p.d.f. 931, p.d.t. 1962/12, 1962/14, 1969/19	S. Martin
45	22.07.20	Frenner Aaron	Varianta por la restrotoraziun y la manutenziun straordinaria cun ampliament pro le lüch "Jëider"	p.d.f. 929, 930	S. Martin
46	22.07.20	Clara Emilio, Sorà Maria	Restrotoraziun de n tablè y de na ciasota	p.d.f. 1155, p.d.t. 3575	Lungiarü
47	29.07.20	Verginer Martino Sas	Realisaziun de na abitaziun de sorvisc, mudaziun dla destinaziun d'anuzament de locai, istalaziun de n lift y trasformaziun y restrotoraziun dl eserzize aziendali	p.d.f. 1001, 1003	S. Martin
48	06.08.20	Pezzei Evelyn	Proiet de varianta por le ressanament dla ciasa d'abitaziun	p.d.f. 513	Lungiarü
49	07.08.20	Comun S. Martin de Tor	Cantier Comunal	p.d.t. 5271/15	S. Martin
50	20.08.20	Südtirolgas AG	Ampliamënt dla rèi dl gas natural	deplü p.d.f. y p.d.t.	S. Martin
51	20.08.20	Erlacher David srl	Costruziun de n frabricat por impresté schi y mudaziun dla destinaziun de utilizaziun dl eserzize esistent.	p.d.f. 828	S. Martin
52	28.08.20	Garbari Liliana, Tasser Cristina, Tasser Federica, Tasser Leopold, Tasser Paola	Realisaziun de na ciasa por vacanzas	p.d.f. 815, p.d.t. 1906/12	S. Martin
53	08.09.20	Clara Hanspeter	Ampliamënt de n tablè	p.d.f. 1062, p.d.t. 3420/1	Lungiarü
54	10.09.20	Ellecosta Hubert, Peccei Margot	Manuteziun straordinaria, ressanament energetich y costruziun de na veranda	p.d.f. 821	S. Martin
55	10.09.20	Paratscha Werner	Realisaziun de n tèt por i tiers	p.d.t. 1033/2	S. Martin
56	22.09.20	Clara Carlo	Trasformaziun de cubatöra abitativa convenzionada cun demoliziun y recostruziun dla p.d.f. 278/1	p.d.f. 278/1, p.d.t. 1928/2	S. Martin
57	06.10.20	Comun S. Martin de Tor	Varianta por la sistemaziun dla plaza dla scora	p.d.f. 1066	S. Martin
58	13.10.20	Clara Claudio	Varianta por l'ampliamënt dla ütia da munt	p.d.f. 1214	S. Martin
59	13.10.20	Clara Roland	Varianta por la costruziun de n ghìbl y de n tèt sciöche ince ressanament energetich y ressanament dl'abitaziun	p.d.f. 783, p.d.t. 4484/1	Lungiarü
60	16.10.20	Trebo Angelo	Varianta por la costruziun de n garage de pertinënza	p.d.f. 15, p.d.t. 13/1, 13/3	S. Martin

61	16.10.20	Comun S. Martin de Tor	Realisaziun dles infrastrutöres primares tla zona d'espantiun C1 Pasciantadù 2 a Antermëia	deplü p.d.t.	S. Martin
62	22.10.20	Erlacher Alex, Forer Armin	Costruziun de döes unités abitatives cun garage de pertinenza söi loc dl frabiché alisiré G1 y G2 dla zona d'espantiun C1 Pasciantadù 2 a Antermëia	p.d.t. 1962/25, 1962/35	S. Martin
63	28.10.20	Comun S. Martin de Tor	Varianta por la realisaziun dles infrastrutöres primares tla zona d'espantiun C1 "Prousc Tor"	p.d.t. 128/5	S. Martin
64	10.11.20	Frenner German	Ressanamënt y ampliament dla ciasa d'abitaziun y costruziun de n garage de pertinenza	p.d.f. 55, p.d.t. 267, 271/2	S. Martin
65	17.11.20	Dapoz Nadia, Dapoz Paolo, Erlacher Emanuela	Proiet de varianta por la demoliziun y le trasferimënt dl frabicat söla p.d.f. 219^	p.d.f. 219, p.d.t. 1516, 1520	S. Martin
66	18.11.20	Mischi Wendelin	Varianta por les mudaziuns daite tl alzada a tera dla ciasa d'abitaziun cun trasformaziun de cianôs te n'unité abitativa	p.d.f. 764 P.M. 2, 5	Lungiarü
67	24.11.20	Dejaco Francesco	Proiet de varianta por la restrotraziun dl'alzada a tera cun realisaziun de n'unité abitativa autonoma pro le frabicat storich "Residenza Ciasa dl Mair"	p.d.f. 119, p.d.t. 762	S. Martin
68	03.12.20	Maso Comin	Varianta por la realisaziun de na sënta dl lüch stlüt nöia	p.d.t. 4878/2	Lungiarü

Les domandes por ciafé lizënzes da frabiché mëss rovë adalerch **söla misciun e-mail certificada de Comun smartinthurn.smartinoabadia@legalmail.it**. La documentaziun mëss gní presentada sciöche scrit tl manual por la protocolaziun, gestiun y archiviazion informatica di documënc publiché söla plata internet dl Comun.

Les lizënzes da frabiché ne gnará nia plü publicades

Aladô dla Comunicaziun n.27.11.2020 dl Consorzi di Comuns ne vëiga **la lege provinciala nöia** nia plü dant la publicaziun dles lizënzes da frabiché tles plates de Comun y porchël messun ince nos se tigní a chësc regolamënt. Te chësta ediziun él ciamó da lí les lizënzes dades fora aladô dla lege urbanistica provinciala vedla n.13/97.



L'ofize tecnich é davert por le publich dal **lönesc ala jöbia dales 8:15 ales 12:30** y le **vëndres dales 8:15 ales 12:00**.

Laurs che é bele gnüs fac o che gnará stluc jö ti proscimi mëisc



La plaza dla scora a San Martin ne é nia ma na bela plaza por i scolars, le salf dles manifestaziuns, colonia y salf di Stödafüch, mo al é ince na bela cherta da vijita al'entrada dl paisc da San Martin



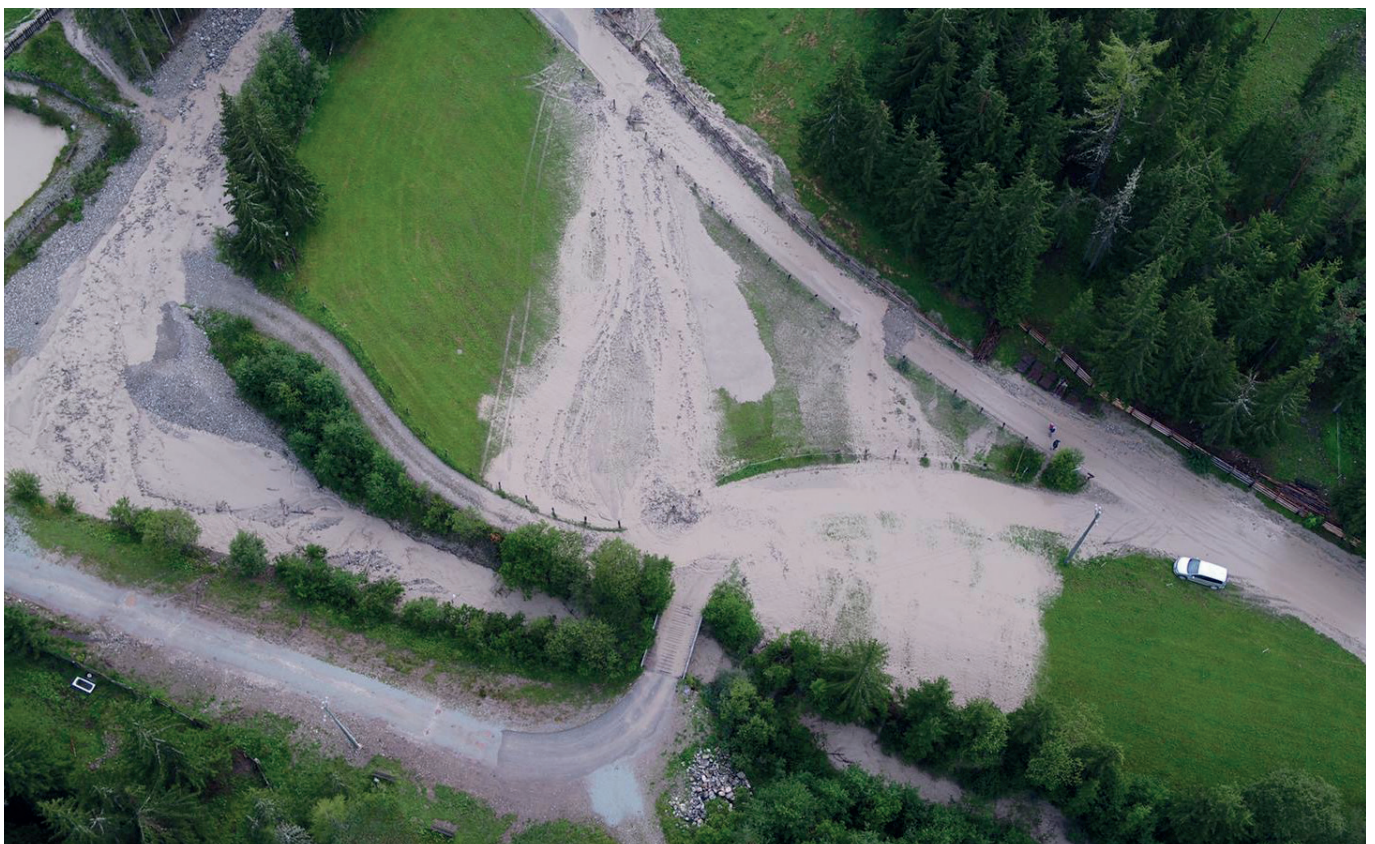
Les urnes nöies tla cortina da San Martin



I laurs pro la strada y la plaza da mëte jö i auti sön Börz



Les gran plöies stades d'isté á fat de gragn dagns.





Al é gnü asfalté deplü toc de strades



*La ilominaziun nöia dla cortina da San Martin,
che fej pert dla ilominaziun da Nadé nöia*



*La popolaziun á tut sö bun i tesć asvelc de massa. N gran
dilan a düc chi che á daidé para*



*Surapost di ombolc dla Val Badia cun l'assessur provincial
Daniel Alfreider pro l'entrada dla Val Badia*



Laurs pro la strada da Mirí



*Les proteziuns cuntra les lovines s'öla strada da Antermëia
à bele fat so laur tratan chisc ultims dis*

*La comisciun por la prevenziun dles lovines
pro n surapost s'öla strada da Grones*



*I laurs da desparé y da tò y jí la nëi di ultims dis. N gran dilan
a düc i voluntars y ales dites che á daidé!*



Contribuc ales uniuns tratan l'ann 2020

Contribuc por l'ativité ordinara

Uniun/assoziazion	soma
Uniun Ladins Val Badia	1.680,34 €
Cor di jogh Antermëia	400,00 €
Cor de dlijia Antermëia	1.000,00 €
Cor de dlijia Lungiarü	1.000,00 €
Cor de dlijia San Martin	1.000,00 €
Musiga da San Martin	8.000,00 €
Orchestra Val Badia	400,00 €
Consëi de Formaziun	5.389,50 €
Uniun Sport Antermëia	2.500,00 €
Uniun Sport Lungiarü	2.500,00 €
Uniun Sport San Martin	3.870,28 €
Assoziaziun Turistica	10.000,00 €
Aiüt Alpin	1.000,00 €
Stödafüch San Martin	5.000,00 €
Stödafüch Antermëia	4.000,00 €
Stödafüch Lungiarü	4.000,00 €
Sorvisc ai Jogn	6.194,50 €
Uniun ëres Lungiarü	200,00 €
Uniun ëi Lungiarü	200,00 €
Uniun ëres San Martin	400,00 €
Grup Families	
Uniun ëi y ëres Antermëia	300,00 €
Jogn Antermëia	300,00 €
Jogn San Martin	300,00 €
Senioren Lungiarü	300,00 €
Senioren San Martin/Antermëia	500,00 €
Schira jonila San Martin	300,00 €
Ministranc Antermëia	100,00 €
KVW San Martin	300,00 €
Assiguraziun di tiers San Martin	2.580,00 €
Uniun dles patrones	500,00 €
Uniun di paur	2.000,00 €
APCAT	300,00 €



*Le volontariat ne é nia n laur debann che ne vëgn nia païé,
mo al é n laur che ara ne vá nia da païé.*

Bel dilan a düc chi che se dá da fá te nostes uniuns.
Cis en chësc ann, olache tröpes uniuns á messé dé sö feter daldöt süa ativité por les restriziuns Covid,
vëigon tan importantes che chëstes é por na comunità!

Contribuc straordinars

Uniun/assoziaziun	proiet	soma
Sorvisc ai Jogn	Laur davert por la jonëza, JABA, isté deboriada 2020	13.363,66 €
Uniun Sport San Martin	Retüda spëises	7.575,20 €
Uniun Sport Lungiarü	Retüda spëises	2.750,22 €
Uniun Sport Antermëia	Retüda spëises, inauguraziun y aredamënt dl frabricat nü	3.592,65 €
Cooperativa Turistica	Ativités desvalies	35.000,00 €
SMACH	Imprëst de aparac por proieziuns	1.500,00 €
Artejanat Val Badia	Cursc de formaziun	100,00 €
Uniun pëiapësc Lungiarü	Sistemaziun dl lech	5.000,00 €

L'ann 2021 é storich por la Musiga da San Martin de Tor: 100 agn dala fondaziun dla uniun.

Por chësc iubileum dá la musiga fora n calënder storich por l'ann 2021 cun fotografies y retrac dla storia dla musiga (dal 1921 cina aldedaincö).

Al dess ester n sëgn, por recordé chësc secul de storia dla uniun.

I calëndri é da ciafé jödapé dles dljies a San Martin, Lungiarü y Antermëia tratan le tēmp d'Advënt (de sabeda y domënia).

La musiga dij dër bel dilan de na spënora.



Co é pa sté le tēmp?



Le maester en ponsiun y vardian dl tēmp Albert Daverda da Lungiarü nes á metü a desposiziun chēstes statistiches di mëisc passá.

Albert documentëia le tēmp da n gröm d'agn incá tl paisc da Lungiarü.

	Temperatōra Ø		Tēmp (dis)				dis da rogossies				Nëi	Ega
Mëis											cm	l/m²
aurí	-1,4	10,4	23	4	3				3			22
ma	4,7	16,8	11	8	12				12			104,2
jügn	7,8	19,3	11	5	11	3			14			185,2
messé	9,9	25,5	10	7	11	3			14			145,2
agost	9,8	23,9	11	4	16	4			16			252,8
setēمبر	6,8	18,7	12	6	13	3		1	8		3	83,1
otober	1,2	12	12	14	5			3	10		20	159,0



Huskysleddog – Rodes cun la liösa da cians

Tratan chēsc invern él sön Börz la poscibilité da jí cun la liösa trata da cians dla raza Siberian Huskies. Chēsta atraziun vëgn pitada dala scuadra "Huskysleddog" de Cesena. Deplü informaziuns pón ciáfë söla plata internet: www.huskysleddog.com

Implü gnarále, sciöchë vigni ann, batü la pista da paslunch, dla liösa y i trus da jí a pe.

Allein daheim?
Aber sicher!



WENN SICHERHEIT NICHT NUR EIN GEFÜHL, SONDERN EIN KNOPFDRUCK IST.

Mit dem Haus- und Mobilnotruf des Weißen Kreuzes wird sekundenschnell der Notruf abgesetzt. Und dann ist schnelle Hilfe garantiert.

WWW.WEISSESKREUZ.BZ.IT ☎ 0471 444 327



Por na vita independēta

La segurēza de porsones atempades é na cossa da vigni de te chisc tēmps. Porchël pita la Crusc Biancia le sorvisc dl telesocurs, por ciáfë aiüt 24 ores sön 24 drucan sön n botun.

Ince porsones cun disabilité pó se anuzé de chēsc sorvisc che vëgn, aladò dla situaziun finanziaria, ince finanzé deplëgn o n pert dala Provinzia.

Le telesocurs ne é nia ma da ciáfë te na forma "fissa" por a ciasa, mo ince cun n sistem satelitar. Chēsc é ideal por porsones che é tröp encërch da sores, a pe o cun la roda. Tl caje plü piec, pó chēstes gní ciáfades tres satelit.

Deplü informaziuns sura chēsc sorvisc, dilan a chël che al é bele gnü salvé deplü vites, ciáfëise söla plata internet www.crocebianca.bz.it, o cherdan sö, tratan i orars de laur, al numer de telefon 0471/444327.

Iscriziuns y amisciun ala scolina por l'ann de scora 2021-2022

Les iscriziuns por l'ann 2021-2022 gnará fates dai 04 ai 14 de jená 2021. Aladô dla delibera dla Junta Provinziala nr. 869 di 10 de novëmer 2020, pó les iscriziuns ma plü gní fates online tres le portal "IOLE" y é da fá te na scolina dl Comun de residenza. Al pó gní scrit ite mitans y mituns che complësc i 3 agn de eté cina ala fin de dezëmer dl 2021.

Al é da scrí fora n formular de iscriziun online por vigni möta y möt.

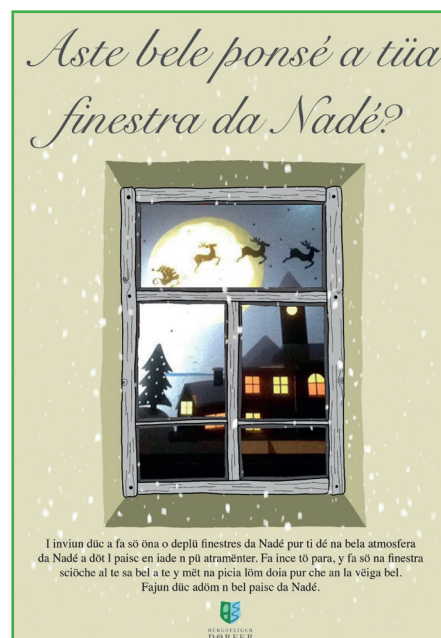
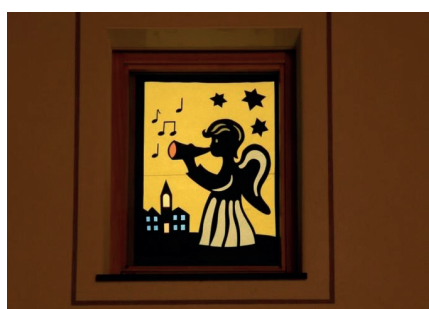
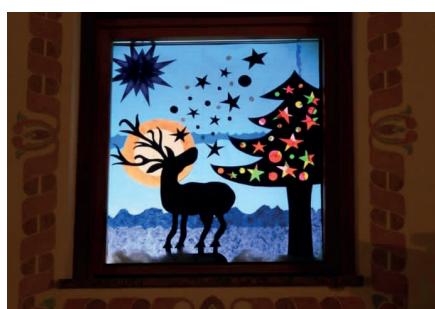
La condiziun por podëi gní tuc sö te scolina é da avëi fat les variores d'oblianza aladô dl decret legislativo nr.73 dl 07.06.2017.



Finestres da Nadé

Do le gran suzes da l'ann passé, á le grup de laur „Paisc dl alpinist“ da Lungiarü ince en chësc ann invié ia l'iniziativa dles „Finestres da Nadé“

Al é na iniziativa che cheriëia na bela atmosfera da Nadé, plü ala buna y scëmpla co da chëra che an é ausá tl ultimo tëmp cun de gran ilominaziuns da tröpes löms. L'invit é chël da inforní sö les finestres dles ciases cun motifs da Nadé y contrades da d'invern. Chëstes dess nes fá sintí ciamó deplü le tëmp de pesc y de chît che le Nadé nes scinca. En chësc ann cun manco jënt y turisç che roda por gauja dles restriziuns Covid podarán ciamó sintí deplü chësta magia dl Nadé y ince ponsé do che magari él damí sce an vá zoruch ales cosses scëmples y sintides.



Bëgnnüs sön inserat.it

chësta é na plataforma digitala, metüda a desposiziun debann dal Sorvisc ai Jogn Val Badia, por condüje adöm domanda y oferta te deplü ciamps, sciöche p.ej. Posc de laur, Aiüt/assistënza, Abité, CarPooling (Comunité de iade), Marcé dl auto y ciamó deplü. L'intenziun é chëra de adoré te na manira positiva y scëmpla les sinergies de nosta sozieté.

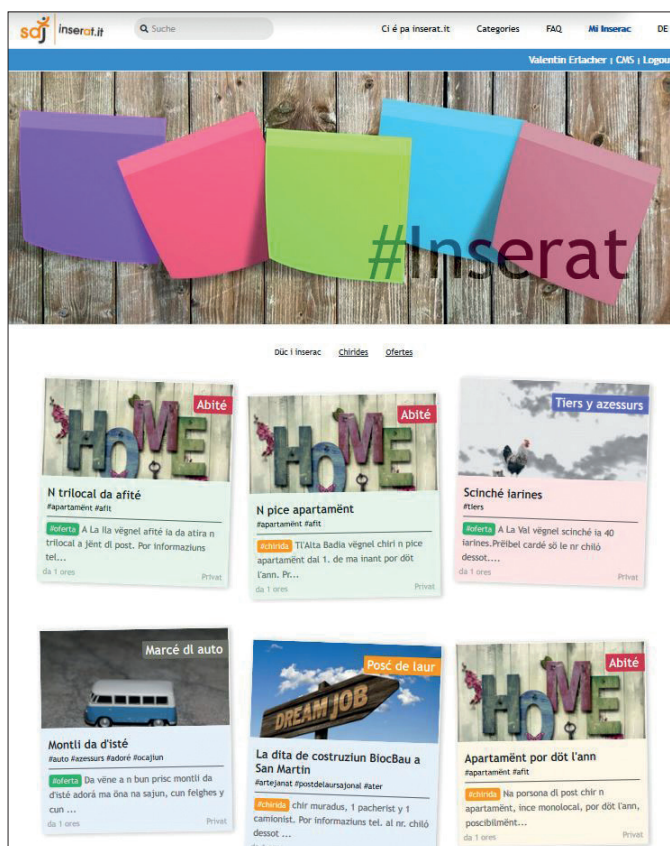
Sön chësta plataforma é la poscibilité da chirí val' tles categories desvalies, te na manira asvelta y zënza messèi se registré. Al é ince la poscibilité da se aboné a temesc d'interes y da gní informá tres mail sce al vën pité val' danü.

D'ater vers é la poscibilité da pité val', p.ej. n post de laur o n apartamënt. Te chësc cajo, do avèi fat la registraziun, pón dé dant sce gní contatá por mail o por telefon.

Al é la poscibilité da fá n inserat, injunté fotografies, mudé y mèt online o offline l'inserat te na manira dër scëmpla.

Sön la plata n'él nia conzedü pratiché ativité comerzuala, p.ej. na botëga o firma ne pó nia vëne sü produc al detai o pité sü sorvisc a paiamënt.

Por ideas y/o propostas de mioramënt dla plataforma, che pó gní menades a info@inserat.it, rengraziunse bele danfora.



ASTE DEBOJÈGN DE SOSTÈGN? OSTE BAIÉ CUN ZACAI?

I PITUN LE **SORVISC DE CONSULÈNZA**
TRES TELEFON.



Le Sorvisc de consulènza é pensé por geniturs, jogn y jones, che á debojègn de aiüt te chësta situaziun de emergènza.

I periun de prenoté la consulènza tres Whatsapp o email, dán dant l'inom y le numer de telefon. I gnarëis spo contatá por telefon.



CONTAT: 342 8410721
barbara@jogn.org



Biblioteca

La biblioteca tl Istitut Ladin a San Martin é indô daverta dal lönesec ala jöbia dales 10:00 ales 12:00 y dales 15:00 ales 17:00 y le vëndres dales 10:00- 12:00.

Istitut Ladin Micurá de Rü
Str. Stufles 20 | I-39030 San Martin de Tor

T.: 0474 523110 | M.:
biblioteca@micura.it
www.micura.it



Aumënt dla cuta de sojornanza

Dal 01.01.2021 gnaràle alzé la cuta de sojornanza.

Le contribut por scior (sura i 14 agn) y nôt é partí sò insciö:

- 2,40 € por eserzizi de alberch da 4 steres insö
- 2,00 € por eserzizi de alberch da 3 stères y 3 stères superior
- 1,65 € por düc i atri eserzizi de alberch (apartamënc, agriturism).

Inplü mëss i paiamënc dla cuta de sojornanza gní paiaá tres le sistem de paiamënt PagoPA. Deplü informaziuns ciafon pro la Cooperativa Turistica.

Program dles manifestaziuns
dla Val Badia y de Gherdëna
dagnora ajorné

www.manif.it



Donaziun di organs. Na poscibilité da scinché Vita!

Canch'an fej danü la cherta
d'identité pón jí te Comun
y se lascé porté ite tles listes
de chi che oress scinché i
organs.

**Ponsede sura y tolede na
dezijiun che podess ti salvé
la vita a d'atres porsones!**



Suche mein altes **Zuhause!**
Ritrova la mia via di **casa!**



I orun nes porvé da romené sò y
tigní nèt nosc paisc!

Vignun é responsabl!

Pachet
d'informaziuns
por chi che é
impormó diventá
geniturs.

Dötes les informaziuns sön
l'Agenzia por la familia é da
ciafé sön la homepage

www.provinz.bz.it/familie

o pro chësta misciun de contat:

Str. Kanonikus-Michael-
Gamper 1, 39100
Balsan, tel. 0471418361,
familienagentur@provinz.bz.it

Iscriziuns ala Crusc Blanca

Al é por nos na gran ligrèza da podèi Ves recordé ince en chësc ann Osta iscriziun pro la Crusc Blanca. Sciöche dagnora podèise chirí fora danter nostes trëi proposes y Ves nuzé insciö de nüsc vantaji fora por döt l'ann. Sc'i chiriëis fora la cherta d'iscriziun de basa SÜDTIROL Ves daidunse olach'i sëis da ciasa, cun les chertes MONDIALA y MONDIALA PLÜ sunse ince foradecá dlungia Os. Te vigni momënt y dlunch.

Cun Osta iscriziun ti dëise n sostëgn de valüta ala Crusc Blanca, dantadöt ai passa 3.500 voluntars. Osc sostëgn é ince n aiüt concret söl post y renforza nosta seziun.

I Ves rengraziun de cör por Osta atenziun y Osc sostëgn y i Ves audun döt le bun.

De bi salüc

Barbara Siri
Presidënta

Manuel Kehrer
Responsabl dla seziun Mareo

infoline
0471 444 310
weisseskreuz.bz.it
crocebianca.bz.it

GEMEINSAM. INSIEME. DEBORIADA.

JAHRESMITGLIEDSCHAFT
TESSERAMENTO ANNUALE **2021**



Volksanwaltschaft
Difesa civica
Defenüda zivica

Udiënza dla defensuria popolarä

La defensuria popolarä tëgn sües udiënzes a San Martin de Tor, vigni dui mëisc, dagnora le secundo vëndres dl mëis, dales 14.00 ales 17.00.

08.01.2021, 12.03.2021, 14.05.2021, 09.07.2021, 10.09.2021, 12.11.2021

Por tó n apuntamënt pón cherdé sö le numer de telefon **0471 946020** o mené na e-mail a:
post@volksanwaltschaft.bz.it

Ofize defensuria popolarä

Str. Cavour, 23- 39100 Balsan- Tel. 0471 946020- Fax 0471 946039- Sit internet: **www.volksanwaltschaft.bz.it**

San Salvester: al é proibí da lascé jí boc y rachetes

Sciöche bele da plü agn incá, restel inant la proibiziun generala da lascé jí boc y rachetes, ince da San Salvester, sc'al ne vëgn nia dé n'autorisaziun aposta dal ombolt. Insciö dij l'articul 11, coma 2, lëtra C d'l'injunta ala lege provinziála nr. 20 di 5 de dezëmber 2012.

Sciöche bele i ultims agn ne vëgn da pert d'l'Aministraziun de Comun gnanca en chësc ann dé l'autorisaziun da lascé jí sò rachetes o d'atri boc da San Salvester. Al vel porchël la lege provinziála che proibësc i boc y les rachetes por gaujes de incuinamënt acustich. Por chi che ne se tëgn nia ala lege él preodü straufunghes da 300,00 a 900,00 euro.



Racoiüda refodam da tosser

Les racoiödes de refodam da tosser (patrîs vedles, lac, öri, bossi de sprai, löms neon, medejines vedles, refodam che contëgn FCKW) gnará fates tl ann 2021 chisc dis:



18.01.2021:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00 dan le magazin di Stödafüch
Lungiarü dales 10:15 ales 11:15 dan le magazin di Stödafüch
Antermëia dales 12:00 ales 13:00 dan le magazin di Stödafüch

17.05.2021:

S.Martin dales 10.00 ales 11.00 dan le magazin di Stödafüch

05.07.2021:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00 dan le magazin di Stödafüch
Lungiarü dales 10:30 ales 11:30 dan le magazin di Stödafüch

16.08.2021:

Antermëia dales 14:45 ales 15:45 dan le magazin di Stödafüch

22.11.2021

San Martin dales 09:00 ales 10:00 dan le magazin di Stödafüch

Sorvisc da desaparé

Chisc dis pëia indô ia le sorvisc da desaparé les plazes y strades de Comun y i marciapisc. Ti posc olache i privac sciüra fora nëi sön strada por che la cadria la romënes demez, mëss chësta gní sciurada fora sön strada dadoman adora denant che al passess la cadria; implü mëssera gní sciurada cina te strada y nia lasciada sön tretuar.




free call
800 892 829

eltern telefon
telefono genitori
telefonn geniturs

Le proscim sföi d'informaziun dl Comun gnará publiché de aurí/ma 2021.

Uniuns o porsones che oress publiché val', dess mené anter i 01.04.2021 le material a Stephan:
stephanploner@gmail.com
o se lascé adintëne pro valgügn dl comité de redaziun (Giorgio Costabiei, Sara Clara, Luca Rizzo)

TÄGNETE ALES REGOLES!

Regoles por comportamënt, igiena, destanza y curida de bocia y nes.



Tëgn ite la **destanza de 2 metri** da d'atres porsones.



Cürete **bocia y nes** cun na maschera o na peza de proteziun.



Mët averda ales **diretives dl'igiena** y lavete regolarment les mans.



Stá a ciasa sce t'as plü co **37,5 degra** de borjú.



Sce t'és **püre o en carantena**, ne poste nia jí fora de ciasa.



**ADORESTE
AIÜT?**



Por informaziuns y contac
www.dubistnichtallein.it

ARATESTE DA ESTER INFETÉ?
STÁ A CIASA Y CHERDA SÖ TO DOTUR.

Por informaziuns sura le Coronavirus poste cherdé sö le numer vërt
800 751 751.

Deplü informaziuns sot a provinz.bz.it/coronavirus

AUTONOME PROVINZ
BOZEN – SÜDTIROL  PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO – ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Südtirol



“Les cosses importantes tla vita
n'é nia ma les festes,
i bi dis plëgns de ligrëza
che an ne se desmëntia nia plü...
Al é ince chi momënc chîc,
olache te sëntes che valgügn t'ó bun,
t'es calm, sann, contënt y zënza invidia...

Les cosses importantes,
chëres t'é bele gnüdes scincades gonot
y tres indô!

Te mësses ma vigni de danü
indô les descurí y les aprijé!
Porchël, sce te pënses al Nadé,
no ciaré incër te ia,
por odëi ci che i atri á y cumpra y fej...
Ciara plütosc ite te te:
tëgn sön ci che t'as, de bel.”

l'Aministraziun de Comun
Ves aoda de beles y sintides
festes da Nadé
y n bun Ann Nü 2021